

Through Their Eyes

Presented by Brenda Cartwright

Friday, September 18, 2015: 9:00 a.m. - 12:15 p.m.

3 CE's * 0.3 CEUs * PS

This workshop will explore stereotypes perpetuated through the media regarding deaf people and/or sign language interpreters. Participants will be introduced to media clips that involve some aspect of deaf culture and/or sign language interpreting. Participants will be led in discussions about the differences between these images and real life situations. Participants will predict possible expectations hearing society has when interacting with deaf people and/or sign language interpreters as a result of these images.

Total of **56** evaluations were turned in:

Agree.....Disagree

	5	4	3	2	1	N/A
This activity had clearly stated objectives.	47	8	1	0	0	0
My instructor(s) communicated a clear understanding of the course content.	53	2	1	0	0	0
This activity built understanding of concepts and principles.	41	11	4	0	0	0
The content of this activity was described adequately in advance publicity.	40	13	3	0	0	0
My instructor(s) helped me apply theory to solve problems.	31	16	6	1	0	2
The instructional level of the activity was consistent with my expectations.	45	9	2	0	0	0
The organization of this activity allowed for maximum learning.	44	9	2	1	0	0
Audiovisuals and supplementary study materials were an asset to this activity.	51	4	1	0	0	0
I will incorporate the knowledge/skills gained from this activity into my work.	44	8	3	0	1	0
This activity will contribute to my professional growth.	39	14	2	0	1	0
This activity will contribute to seek further continuing education.	41	7	6	0	1	1
Overall, this activity was outstanding.	43	7	2	0	1	3

POSITIVE COMMENTS (28)	CRITICAL COMMENTS (3)	NEITHER POSITIVE NOR NEGATIVE (2)
<ul style="list-style-type: none"> Loved the movie clips that were shown! Hilarious? Funniest workshop I have attended! Good Laugh, learned A LOT! It's about time we talked about this stuff! Thank you for this opportunity! Enjoyed learning how much more work/educating we need to do without scaring/boring/overwhelming the hearing worlds (and 	<ul style="list-style-type: none"> It was hard to hear and the placement of the interpreter wasn't good for the back of the room due to the poles in the room. Wished the interpreter was positioned to where I could see her 	<ul style="list-style-type: none"> Informative, only thing might improve on would be to possibly curb some of the audience comments (maybe a little shorter) so as to hear the presenter more. Great workshop! Brought up some

<p>Deaf worlds). *Great Participation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Makes me think outside of just improving my signing skills - and yet this will improve greatly my overall skills. Thanks! • Loved it! So fun to see the opinions through the ages and now portrayed in the media. • I really enjoyed discussing stereotypes and how Deaf/deaf and interpreters are portrayed in the media. Really enjoyed this workshop. Thank you! • Very enjoyable workshop! I loved it! • Delightful presentation - though provoking. • Excellent examples through the years. • Love the videos. • Loved it...made me think about things outside the box!! • Loved it...am really happy I came! • Amazing!! Surpassed by expectations. Love the thought provoking. We NEED this!! • I always enjoy Brenda's workshops. Phenomenal teacher!! • Loved it! Great perspective! • Well Done! Thank you! • Very enjoyable workshop! I loved it! • Well presented, I loved the involvement. • Very informative and funny. A new way to see ourselves and how the world views us. Thank you. • I truly enjoyed this workshop. It opened my eyes to what I can do to help others understand that ALL is a language. • Great clips and discussion. • I enjoyed this workshop. Really made me think! • Great points were raised! Raised my consciousness of perceptions! How "others" perceive interpreters, Deaf/deaf, understanding of the interpreting process. Enlightening! • Great discussion points. These topics are worth considering and figuring out how to discuss at a variety of levels. • Very enjoyable, great engagement • This definitely gave food for thought! • The videos were fantastic. Thank you so much. Great discussion. • Great presenter - highly engaging. Enjoyed her laid-back, interactive approach. 	<p>when people up front were talking and we, in the back, couldn't hear.</p> <ul style="list-style-type: none"> • I want to keep up-to-date on my signs as an educational interpreter. I learned no signs, just group discussion about t.v. shows. 	<p>very real problems interpreters experience. However, I would have liked some suggestions on how to approach and educate the hearing community.</p>
--	---	---

Core Legal Concepts and Terms in Federal and State Litigation

Presented by John E. Childress

Friday, September 18, 2015: 9:00 a.m. - 12:15 p.m.

3 CEs * 0.3 CEUs * PS

This workshop will explore core legal terms and concepts in both state and federal litigation. Concepts and terms used in both civil and criminal litigation will be explored to allow a full understanding of their use and meaning. Once completed, the participants should be able to explain in their own words the use of the legal concepts explored and to convey that information to someone without formal legal training.

Total of **57** evaluations were turned in:

Agree.....Disagree

	5	4	3	2	1	N/A
This activity had clearly stated objectives.	47	6	2	0	0	2
My instructor(s) communicated a clear understanding of the course content.	56	1	0	0	0	0
This activity built understanding of concepts and principles.	49	7	1	0	0	0
The content of this activity was described adequately in advance publicity.	45	4	7	0	0	1
My instructor(s) helped me apply theory to solve problems.	45	6	5	0	0	1
The instructional level of the activity was consistent with my expectations.	45	8	3	1	0	0
The organization of this activity allowed for maximum learning.	45	8	1	0	1	2
Audiovisuals and supplementary study materials were an asset to this activity.	24	7	7	5	1	13
I will incorporate the knowledge/skills gained from this activity into my work.	48	5	3	0	0	1
This activity will contribute to my professional growth.	50	5	2	0	0	0
This activity will contribute to seek further continuing education.	46	7	3	1	0	0
Overall, this activity was outstanding.	48	7	1	0	0	1

POSITIVE COMMENTS (29)	CRITICAL COMMENTS (4)	NEITHER POSITIVE NOR NEGATIVE (9)
<ul style="list-style-type: none"> Loved this workshop. Presenter was very clear in communicating the information. I learned a great deal at this workshop. Thank you. Best workshop I've been in for years! I could listen to him all day. But - should be limited to those who actually work in the courts. Great knowledge of material and explained. Very well. Thank you!! Very well presented. 	<ul style="list-style-type: none"> This workshop should have provided a CDI to teach the vocabulary related to this very complex to picture. The session interpreters are not adequate to teach the concepts. The concepts that the session interpreters used are in direct 	<ul style="list-style-type: none"> It is my hope that John learned a little more regarding interpreting process as well as sharing his knowledge and expertise. Thank you! I would like to have a 2nd workshop regarding this subject matter (legal interpreting) I enjoyed this workshop and clearly we could have gone on further. I would also enjoy further discussion on the language involved in legal

<ul style="list-style-type: none"> • Great job! Great insight - clear examples and explanations. • Good general overview of the judicial process. • Absolutely awesome! Some informative. I learned so much. • Loved there was someone in the field that came and presented. VERY helpful!!! Glad he was here!! • Thank you. • Really good! • Very approachable personality, humor to make information not so dry. Appreciate the expertise and explanation you provided. Very beneficial to me. Thank you! • Thank you for no powerpoints. • Was pleasantly surprised to enjoy so much. Good command of the room and humor. • • Great Job! Loved delivery and explanations/examples. • Loved presenter • well done! • Excellent explanation & breakdown of information. Presenter was great at engaging audience and presenting on a comfortable but professional level. • Much more applicable learning legal-ese with expansion from a hands-on, live-it, presenter! Exceptional job! • Engaging information. Thank you! • Great speaker. Great conversation! • Good presenter. Funny. Makes it fun to learn. Willing to see the interpreter side. • Instructor was very knowledgeable. • Great Workshop • enjoyed having a subject matter expert present on this subject. • The interpreters were *PHENOMENAL* but yes, this was an amazing learning experience. Presenter is very knowledgeable. I enjoyed this workshop very very much. Thank you. • I loved the fact this did not have powerpoint. Thank you. • The information I learned was beyond what I expected. Great information and clear explanation of the information • Great workshop! Great presenter. 	<p>contradiction with previous workshops offered at IDHHC workshops. "Silverware Words" as one example.</p> <ul style="list-style-type: none"> • I was hoping to have more legal vocabulary building discussions and interactions for interpreting. The legal concepts are helpful to know - just wish it was more focused on interpreting the vocabulary. • I think our discussion on how the meaning was translated went too long and should or maybe suggested to discuss this at a different time. We were here to learn about the legal system. • Please powerpoints, at least option of printing before to maximize learning opportunity. Thank you. 	<p>situations and how we can use it with ASL</p> <ul style="list-style-type: none"> • This was primarily basic terminology I'm already familiar with (BS in criminology and criminal justice) however, I always love and enjoy these types of workshops because 1) the discussion they produce & 2) always a great refresher. • It would be great or an added benefit if he presented with a savvy court interpreter - where he could talk, educate, expand on a concept and a interpreter could show how to sign in. This workshop was awesome very informative. He made dry information very enjoyable and great examples to help understand complex concepts. Thank you! • Good for expanding general knowledge, but not necessarily helpful for interpreting. I thought June Prusak was a co-presenter and was looking forward to getting content & expanding my interpreting skills. • Very informative! Learned a lot about the legal process that I did not know. Would have liked to have John's presentation paired with a legal interpreter to provide interpreters perspective along with the judicial system's perspective. • I loved this workshop. I felt that the speaker was very knowledgeable and very open to questions, debate and discussions. I wonder if this workshop would be improved slightly though if it was partnered with an interpreter who is very well versed in working in the legal system as well. I think having someone else there was an in-depth knowledge of working in this field would have helped clear up some questions. • Presenter was organized and clear. Provided great example of text analysis-obvious that speaker understands nature of interpreting. Would have liked to explore deeper how to analyze that text rather than have interpreters argue about their role vs attorney role, etc. This was not the presenters fault.
---	---	--

Cued Speech: What Is It & Why Should I Know About It?

Presented by Karla Giese

Friday, September 18, 2015: 1:30 p.m. - 4:00 p.m.

2.5 CEUs * 0.25 CEUs * PS

The demand for Cued Language Transliterators in IL is growing due to the use of Cued Speech in various programs in IL. This session will give a brief overview of Cued Speech, look at some of the research, and discuss some common myths of Cued Speech. We will also provide a “taste” of Cued Speech with a brief instructional component demonstrating the mechanics of cueing.

Total of **36** evaluations were turned in:

Agree.....Disagree

	5	4	3	2	1	N/A
This activity had clearly stated objectives.	31	4	1	0	0	0
My instructor(s) communicated a clear understanding of the course content.	33	2	1	0	0	0
This activity built understanding of concepts and principles.	31	2	3	0	0	0
The content of this activity was described adequately in advance publicity.	29	6	1	0	0	0
My instructor(s) helped me apply theory to solve problems.	23	8	5	0	0	0
The instructional level of the activity was consistent with my expectations.	29	4	2	1	0	0
The organization of this activity allowed for maximum learning.	25	6	4	1	0	0
Audiovisuals and supplementary study materials were an asset to this activity.	29	5	2	0	0	0
I will incorporate the knowledge/skills gained from this activity into my work.	19	3	6	3	5	0
This activity will contribute to my professional growth.	25	5	3	1	2	0
This activity will contribute to seek further continuing education.	25	4	3	1	3	0
Overall, this activity was outstanding.	29	2	3	0	0	2

POSITIVE COMMENTS (16)	CRITICAL COMMENTS (3)	NEITHER POSITIVE NOR NEGATIVE (4)
<ul style="list-style-type: none"> I want to learn more, I am so interested. I cannot wait to go back to school to show what I have learned. Thank you! Wonderful general overview of cued speech. Looking forward to building on this & would love an all day workshop on this. Karla, you are a great presenter. This workshop had me 	<ul style="list-style-type: none"> Projected pictures and practice papers should match! Also practice paper shows a different hand angle from what was taught by presenter. It was a bit confusing. Fingers up and down or sideways? 	<ul style="list-style-type: none"> Please incorporate actual statistics from ISD or AGBMS to supplement the success of cued speech in the school system. Great info, thanks! I think a common confusion is that CS is a replacement for ASL. I understand that it is

<p>worried but I learned a lot!</p> <ul style="list-style-type: none"> • I thought this was very helpful and I am interested in learning more to become a proficient cuer. • Glad to see cued speech included as a topic as it is becoming something interpreters need to know more about and potentially learn to better serve consumers. • My first lesson - Great! • Very informative, the first time I ever heard of information. I felt conformable and would love to learn more about it. • Really enjoyed learning from you. I'm trying to learn to cue and stay ahead of my student, who is learning cue, as she prefers this mode over signing. • Interesting workshop. A two day workshop would be good. • Don't know if I will ever fully learn cued speech and use it professionally, but this presenter helped me appreciate why its important. If the demand continues to grow - I could see using it and learning it. I appreciate this presenter introducing this subject from her life experience, she can introduce this subject to interpreters and its much easier to appreciate its real life value. • Very informative! Karla explained concepts very well and visuals were very helpful in putting together to unify concepts. Great Workshop! • Nicole was a big help! I want to learn this. Visuals hard to see. 4 day course? • Never using cued speech. I appreciated being exposed to this mode of communication. I am interested in learning more. • Excellent speaker! Thank you for sharing your perspectives. I love your diverse background using a variety of methods. I would like more info on how CS helps develop literacy. I think many of us are still confused how that works. • New subject for me. Glad it was offered! • Still trying to understand if a deaf person is totally deaf how can they distinguish the sounds. I understand if HH or aided or CI and they have residual hearing but still hard for me to get my head around if someone is totally deaf how will it benefit them. Great job of presenting! 	<ul style="list-style-type: none"> • The workshop seemed a little slow and lost my focus a few times. To many questions fielded between learning objectives left the instruction disjointed. I enjoyed the content however. • I would like to see more vocabulary opportunities. How I can build my vocabulary ability if conferences do not provide them?! 	<p>not what it was created for but I think people are worried that people will do that because it has the word "speech" in the name.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Only problem was the handout was not organized the same as the visual sheet on the projector. Should be the same to help with learning. Very interesting. Well presented. • Not a stand-a-lone tool for learning, but worth a workshop to recognize the use of the technique.
---	---	---

Firearms & Ballistics Identification & Description

Presented by Trooper Sean T. Ramsey

Friday, September 18, 2015: 1:30 p.m. - 4:00 p.m.

2.5 CE's * 0.25 CEUs * PS

The course will aid signers is accurately describing various types and calibers of firearms and the ballistics used. Hand guns, rifles, and shotguns are some of the weapons which will be displayed and covered in detail.

Total of **72** evaluations were turned in:

Agree.....Disagree

	5	4	3	2	1	N/A
This activity had clearly stated objectives.	54	11	5	1	1	0
My instructor(s) communicated a clear understanding of the course content.	67	5	0	0	0	0
This activity built understanding of concepts and principles.	59	12	1	0	0	0
The content of this activity was described adequately in advance publicity.	54	12	3	2	0	1
My instructor(s) helped me apply theory to solve problems.	48	12	6	2	1	3
The instructional level of the activity was consistent with my expectations.	61	7	2	2	0	0
The organization of this activity allowed for maximum learning.	61	10	1	0	0	0
Audiovisuals and supplementary study materials were an asset to this activity.	58	5	1	1	2	5
I will incorporate the knowledge/skills gained from this activity into my work.	53	9	7	0	2	1
This activity will contribute to my professional growth.	54	8	7	2	1	0
This activity will contribute to seek further continuing education.	52	9	6	3	2	0
Overall, this activity was outstanding.	58	7	5	1	0	1

POSITIVE COMMENTS (29)	CRITICAL COMMENTS (2)	NEITHER POSITIVE NOR NEGATIVE (4)
<ul style="list-style-type: none"> This is a great workshop. It's nice to have a variety in the choice of workshops to attend. This is one of the best workshops I've attended at any of the conferences. Very informative! Highly knowledgeable officers, thank you so much for your time and sharing your expertise. I really liked that you brought in materials for us to look at! Thank you! Cute cops. 	<ul style="list-style-type: none"> I'm still not sure exactly how this applies to interpreting. Overall the presenters were great and engaging. However the topics overall for the conference were disappointing. To incorporate interpreting maybe co-present with 	<ul style="list-style-type: none"> The only thing that would have made it even better is to have a "how to interpret" portion too. Great to have the ISP here! Would be nice to incorporate a night to practice the skills we learned at the workshops. This was helpful information to

<ul style="list-style-type: none"> • Very informative, instructors gave very clear answers to questions. Great Workshop. • Very informative, useful, and entertaining subject! Loved this workshop! • Amazing!! I hope the officers know how much we value the information!!! Great Job! • Wonderful workshop! Learned a lot! Thanks for coming up with this workshop. Was curious how this would benefit but having this basic knowledge feels very helpful. Great presenters! Please have them again! • Interesting. Learned a lot about something I did not think I wanted to learn about. • Very informative! • Excellent! Thank you! • Very interesting, educational and fun. Good presentation. • Loved the Troopers that gave this workshop! Loved all of the visuals, actual bullets, gun! Great information. Great visuals, great useful information. • Great job. • Perfect! Thank you! • Learned a LOT! Very informative & friendly presentation. • Super fantastic. ISP Rock! Bravo! • Crazy interesting • Very thorough workshop on firearms. Loved it! Best workshop ever! • Very friendly - humorous and patient to answer so many questions. Very interesting topic for interpreters to learn. • Excellent ability to answer questions from audience members in an understandable manner. • Very interesting topic. I enjoyed learning about the various weapons. Instructor was clearly knowledgeable. Fascinating topic for us as interpreters. • We got to touch the bullets and guns. • entertaining guys, interesting • Again - it was great to stop you and ask questions for meaning • Very informative! Thanks for ALL you do! • Thank you! Enjoyed your presentation and humor. I work at a college with a criminal justice program and these types of questions and information often arises. Plus I have 2 sons in the Marines and "gun talk" is a common topic of conversation. Now I can participate in the conversation as I have a better understand. Thank you for your service! • Very good presentation! Lots of information! Thank you! 	<p>someone that works in courts to show signs used in this line of work.</p>	<p>have. With the explanation of parts of firearms. However, it would have been more helpful to be shown more clearly how to sign these parts to create the bigger picture for interpreting assignments. This would make it more applicable through showing of signs and classifiers.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provided snacks but ran out. Does that make sense - word whisker
--	--	--

If It Was Easy Everyone Would Do It

Presented by Brenda Cartwright

Friday, September 18, 2015: 7:00 p.m. - 9:00 p.m.

2 Ces * 0.2 CEUs * PS

Let me see I've got this right. You want me to go into that room with all those students and instill a love of learning. You want me to raise their sense of self-esteem and personal pride. You want me to make sure they all pass their final exams. You want me to provide them with an equal education. You want me to communicate regularly with the educational team. You want me to do all this with a big smile and a starting salary that qualifies me for food stamps? Sure sign me up!

Total of **91** evaluations were turned in:

Agree.....Disagree

	5	4	3	2	1	N/A
This activity had clearly stated objectives.	56	12	9	4	9	1
My instructor(s) communicated a clear understanding of the course content.	68	6	4	4	8	1
This activity built understanding of concepts and principles.	57	5	11	3	14	1
The content of this activity was described adequately in advance publicity.	56	11	5	6	12	1
My instructor(s) helped me apply theory to solve problems.	55	5	11	1	15	4
The instructional level of the activity was consistent with my expectations.	56	6	10	5	11	3
The organization of this activity allowed for maximum learning.	56	5	9	8	10	3
Audiovisuals and supplementary study materials were an asset to this activity.	66	9	9	2	4	1
I will incorporate the knowledge/skills gained from this activity into my work.	57	7	11	4	11	1
This activity will contribute to my professional growth.	57	4	12	4	13	1
This activity will contribute to seek further continuing education.	58	8	8	1	15	1
Overall, this activity was outstanding.	57	9	8	4	10	3

POSITIVE COMMENTS (46)	CRITICAL COMMENTS (9)	NEITHER POSITIVE NOR NEGATIVE (6)
<ul style="list-style-type: none"> Brenda was very entertaining. Great! Always good to laugh! I really liked the comedic/comical presentation of the material! 	<ul style="list-style-type: none"> It was unfortunate that this presentation did not work for tonight. Her morning work was excellent. I am sorry but the abstract lead me to 	<ul style="list-style-type: none"> This is not what I expected from the description. I thought it would be about educational interpreting. Still very entertaining.

<ul style="list-style-type: none"> • Thanks for the support and can vaderie • Amazing! Learned a lot through the stories. • Fun & Funny - wonderful sense of humor. Down to earth & real. Timely & relevant. • Very funny! • I always enjoy B.C. IDHHC did a great job this year! • Very entertaining! Great sense of humor. Awesome keynote speaker! • Wonderful speaker! Such a breath of fresh air how she shares her stories and also appreciates the history lesson on Alice Cogswell. Thank you Brenda!! • Great presenting style! I am sure you have never heard that before :) • Very enjoyable - great anecdotes. Kept audience focus well. • Brenda - always engaging. Lively presenter which is good on an evening after dinner. • Brenda, it's always a pleasure listening to you speak. Tonight was no different. Thank you. • Wow!! Thank you- • You Rock!!! • Great experiences!! • Very refreshing, helped me remember Deaf culture history since it's been so long since I had that class. • Amazing!!! Love, Love, Love • Your fabulous darling • Very enjoyable! • 1st time seeing Brenda...definitely want to see her again! AWESOME! • The BEST BEST!!! • Enjoyed! • Wow! Excellent! • Very entertaining! Loved her! • Loved! Thanks for being entertaining and relearned a lot. • Enjoyable! Fun! Nice break and got time to relax and learned we all have some shared experiences. • Hilarious! Love her candor and honesty. • AWESOME!! I want to go to LLL and take her class. • Brenda Cartwright is always a joy! 	<p>believe this keynote was going to be about educational interpreting. In the end, it was just story time. It wasn't bad but not educational at all or in any way related to the abstract. It was more of a feel good morale booster. Also, the waste of paper for the "joke" was completely not necessary - paper requires killing trees!</p> <ul style="list-style-type: none"> • While Brenda was entertaining & refreshing at the end of a long day, I felt this wasn't worth my time to attend because it didn't align with the description of the workshop. • I'm not sure I am clear on the purpose for the presentation. It felt disjointed and had no real educational objectives. A lot of the material was clichés we've heard many times. It would have been better if the presenter didn't read the entire time. • I felt that the content was not as relevant to the professional field as I would have liked. I feel that the end of her presentation when she showed some real life scenarios as an interpreter were the most helpful. Overall, I was disappointed. • Very disjointed, no clear direction, confused. Not sure the feedback session afterwards either. Isn't this the purpose of evaluations - time filler??? • If the point of the keynote was comedy, that should have been clearly stated in the abstract. If the point was not comedy and was supposed to be educational, it definitely was way off the mark. I'm still unclear of the point. • The content was not valuable at all to my professional development. The excerpt I read prior to attending this presentation was vague and misleading. No offense, 	<ul style="list-style-type: none"> • Education workshops, workshop on new technology, vocab building • She was funny and entertaining but it was unrelated to the flier description • It was entertaining and very random. If the stories and quips had had a point, it would have been more applicable. I kept waiting for the main point. Brenda is a dynamic and engaging speaker. • Brenda was very entertaining and she told some funny jokes and interesting stories but as a keynote speaker I expected to learn something - not just be entertained with anecdotes. I felt lost, expecting the presentation to eventually get started, but it was just more and more stories and jokes • I have no idea what the point of the talk was. Brenda is funny but why? • Didn't "learn" a lot, but very enjoyable.
--	---	--

<ul style="list-style-type: none">• I love stories!• Awesome loved this keynote!!!• As always - WONDERFUL!!• She was an interesting speaker - wish she could have told personal stories without using notes.• A lot of fun. Thank you!• Always enjoyable to see Brenda speak.• Brenda is just wonderful and encouraging to interpreters. I am actually glad the description didn't match what Brenda talked about. Really enjoyable.• Great presentation, good humor and understanding of our field and "behind the scenes" items.• Great speaker. I thought it would have been interpreter related.• It was so true to point. I love hearing the discussion about our everyday topics.• Love Brenda's humble approach. This encourages more collaboration - much needed.• This was a hilarious evening and so random (I'm super ADD, so it was Great for me!). It would have been nice to bill this as a night of story telling. I love your approach to teaching what could have been a dry history lesson. Your worth the time and money.• Funny, liked hearing her personal stories! Funny sense of humor. Thanks Brenda. You did a great job.• Great speaker. Very entertaining, lots of knowledge experience background and very HONEST. Nice to see.• Wonderful delivery - delightful! In-depth knowledge, experience, coping techniques given in a humorous, self-depreciating manner.	<p>she's a sweet woman but this was a waste of time. I'm sorry.</p> <ul style="list-style-type: none">• I was really looking forward to learning something. The description have no explanation of what would happen. She was funny however I wasn't taught anything.	
--	---	--

Interpreting in Medical Settings - Part I

Presented by Nigel Howard

Saturday, September 19, 2015: 9:00 a.m. - 12:15 p.m.

3 CEs * 0.3 CEUs * PS

This workshop focuses on recognizing and utilizing effective classifiers, placement, facial grammar and 3-dimensional space describing basic human anatomy. Participants will practice a variety of human organs such as the heart (including diseases), pancreas (diabetics) and some systems such as digestive (including diseases and circulation, and some common cancers (i.e. breast and prostate). The workshop is highly interactive where participants will be shown 3-D visuals of the human anatomy and then practice.

Total of **75** evaluations were turned in:

Agree.....Disagree

	5	4	3	2	1	N/A
This activity had clearly stated objectives.	74	1	0	0	0	0
My instructor(s) communicated a clear understanding of the course content.	73	1	0	0	0	1
This activity built understanding of concepts and principles.	73	1	0	0	0	1
The content of this activity was described adequately in advance publicity.	70	3	1	0	0	1
My instructor(s) helped me apply theory to solve problems.	70	3	1	0	0	1
The instructional level of the activity was consistent with my expectations.	70	4	0	0	0	1
The organization of this activity allowed for maximum learning.	70	3	1	0	0	1
Audiovisuals and supplementary study materials were an asset to this activity.	66	8	0	0	0	1
I will incorporate the knowledge/skills gained from this activity into my work.	72	2	0	0	0	1
This activity will contribute to my professional growth.	73	1	0	0	0	1
This activity will contribute to seek further continuing education.	69	4	1	0	0	1
Overall, this activity was outstanding.	70	4	0	0	0	1

POSITIVE COMMENTS (58)	CRITICAL COMMENTS (1)	NEITHER POSITIVE NOR NEGATIVE (7)
<ul style="list-style-type: none"> • AMAZING! Can this please be recorded next time? • Thank you for not making us stand in front to demonstrate how we would sign things. This wastes time, & I don't want to learn what other hearing people would sign. I want to learn what deaf people sign. Practicing in our chairs is much more effective and a better use of our time. Thank you. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hard to see! I had a hard time seeing the presenter. It would have been more useful 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenter was clearly very knowledgeable & very skilled! Also very willing to answer any &

<ul style="list-style-type: none"> • Outstanding! *Please repeat* • Excellent! I loved the practice and copying we did. Also, it was great to be shown how to make things bigger to be able to be seen and be clear. Awesome to be shown CL, facial expressions, and body movements to promote clarity. • Fantastic. Bring back again. Learned tons! Loved no interpreter. • Wow amazed! And are eager to use & practice ASL for deaf consumers to make it more understandable and clear. Thank you! • Amazing Presenter! • I really enjoyed this part of the conference. Nigel keeps your focus and give you information in a way that will make you remember it. • Perfect visual explanation. Really will be helpful with my medical interpreting. • Outstanding!! Loved the copy signing practice! An excellent teacher. • I love Nigel. • Visuals plus clarity of presenter. One of the best interpreting workshops EVER! :) • Nigel is very knowledgeable, and would like to see more medical workshops with him in the future. • Great presentation • Nigel is an AMAZING presenter. IDHHC MUST get him on contract to present at ALL conferences! HE is who we need as interpreters to help eliminate English from our ASL! • Great! • Keep coming back to Illinois, Nigel! Bravo! • Great workshop! Nigel is very knowledgeable on this topic. I'd love to see him again at a workshop to touch on topics we did not get to. He was great! • Fabulous workshop, but it would be nice to limit who could be in it b/c we had to slow down for people who didn't understand. Just love Advanced & Master like what was done in January for the court workshop • Nigel is awesome! Please have him back again! • Thanks! • The videos & diagrams were very helpful. I don't work in medical yet but I can apply this to other work I do. Thanks :) • This was an eye-opening, outstanding workshop! I will be able to apply concepts practiced immediately in the classroom & the community. • I wish I had more background on A & P! Fascinating! • So handsome!! Well done - left with great depicting (CL) verbs. Thanks • Totally Awesome!!! Worth waiting to see Nigel. Please have him come back! • Wonderful and thorough presentation of the anatomy. Definitely a beneficial and helpful workshop that a repeat can be a lasting enhancement to our interpreting skills. • Absolutely awesome - as always • Beautiful! I loved learning all about the heart & how to spacially relate info. Instructor was knowledgeable & fun to listen/watch to. • This was amazing. Really shows how to clearly explain to the deaf/hh consumers what is 	<p>if the audience was smaller and we had a chance to apply it to some scenarios</p>	<p>all questions. I like that he gave us the chance to practice classifiers ourselves, but we can't really become comfortable with them in a 3 hour workshop. Recording the presentation for later viewing & practice would have helped significantly.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Went through yr Level one week long 4 years ago in K.C. This was better! Maybe if you would explain first your mother - RN and how you worked with deaf people and medical professionals to develop much of your content - many would appreciate your knowledge, AND be inspired to do the same. Some just watched you like a show. Maybe they don't understand you worked at this!! • Clear! Like hands on practice. Only negative feedback was lighting of speaker. Hard to see from back • Presenter - Fabulous! Lighting problem. Could not see well from anywhere past 4th row! Moved several times. • Excellent workshop! Loved the visual
--	--	--

<p>going on with their bodies/health. Excellent!</p> <ul style="list-style-type: none"> • I enjoyed this workshop. I learned a lot and feel comfortable using more classifiers to be very clear. I really enjoyed his facial expression. • Visual aids beyond amazing. Hands on: copy signing Nigel great technique. 1st time I was amazed but overwhelmed (when it came to doing/signing myself) I felt I was incorporating it into my own ability to produce the signs/CL/translations. • Great! Anatomy so much knowledge. Please bring Nigel back! • Wish powerpoint bigger to see pictures. It was ok. I used my phone :) Yes. Nigel is awesome! I always learn something and take away some time from his workshops! Thanks Nigel. • Amazing presenter! Wish you lived here and could give workshop every week. :) * Develop your website!!* • Yes, I learned a lot. Will use this information in my profession. Thumbs up :) • More Nigel in the future!! He is amazing!! Let's get him for a whole weekend like we were supposed to in March!! LOVE • Very informative. This is information I can use in everyday interpreting. Thank you. • Lighting should be carefully considered for future workshops. :) This was the BEST medical interpreting workshop I've ever attended! AWESOME! So much to gain and use from what I learned. Thanks! Presenter was fantastic & so knowledgeable! *Hard to read printed PP slides. • BEST! CHAMP! • Nigel is terrific! Having a CDI present should be a norm! We learn so much! Thank you! • Interpreter needs a moment to expand for cultural differences, "without seeming to take over the conversation was valuable advice. Thank you for the amazing workshop. • Yes! Awesome - Am not medical interpreter - but benefited so much from this workshop! • Please have Nigel come back next year!! :) • I want MORE! • Very good workshop. I think that the part 1 was very technical. • Wow! Mind blow! Very very well presented. Interaction was Fab! • I learned a lot! Will be practicing the new skills I have learned! • The visuals were great. Some of the apps for anatomy look pretty neat, and will be a valuable tool and resource for our profession. Thank you. • Love the explanation & then the practice! Great workshop and we need more about other parts of the body & tests involved or procedures. • Liked the P.P. slides good visuals. Would be helpful to have actual 3-D model of heart/brain etc. like Dr. office has to help visualize more. Overall Great!! Very informational. Helpful to visualize what's happening in the body. • Very knowledgeable on the subject and how to express it. • Loved the power point and the indepth of the material and the signs. Wonderful. Very patient teacher with much knowledge. Love it. • Fantastic modeling by presenter. Very engaging. Separate basic medical & advanced would 		<p>descriptions as well as visual aids. Presenter was very clear. Info will be most helpful in my interpreting. Looking forward to Part 2. Thank you. Handout sheets good idea but print was too small to read.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Slide printouts are tough to read... would be nice either 1/2 pages/slide or sent out prior to workshop. Learned a lot! • Excellent! Only complaint is that slides were sometimes hard to see on projector and text on handouts was very small. Thanks so much for useful info!
---	--	--

<p>be nice.</p> <ul style="list-style-type: none">• Great instructor - Very big visual comprehension.• This workshop was very helpful to identify how to interpret medical concepts in a way that is more clearly & accurately depicted. I just wish I had 1/2 the ability to interpret the concepts as the presenter. He is outstanding!• Fabulous! Great Presentation & style with sense of humor, some hands on practice. I love how we imitate you signing. Great technique! Power Point slides - I would love to see a bigger font. Too small overhead & on photocopies. Thank you so much!• Awesome presentation! I will definitely utilize the skills and concepts taught today :) Thanks		
---	--	--

The Forensic Science Laboratory: A Virtual Tour of a Lab and Discussion of Forensic Lab Disciplines

Presented by Robert Davis

Saturday, September 19, 2015: 9:00 a.m. - 12:15 p.m.

3 CEs * 0.3 CEUs * PS

The participants will be taken on a virtual tour of a Forensic Science Laboratory to observe the inner workings of a forensic science lab. A broad range of forensic science activities will be covered such as: DNA, Firearms, Fingerprints, Toxicology, Drug Analysis, and Evidence Handling. Analytical capabilities of the lab and an introduction to scientific terminology that may be encountered in the legal system will be covered.

Total of **45** evaluations were turned in:

Agree.....Disagree

	5	4	3	2	1	N/A
This activity had clearly stated objectives.	38	6	1	0	0	0
My instructor(s) communicated a clear understanding of the course content.	39	6	0	0	0	0
This activity built understanding of concepts and principles.	31	11	1	2	0	0
The content of this activity was described adequately in advance publicity.	31	10	3	0	1	0
My instructor(s) helped me apply theory to solve problems.	19	9	7	3	2	5
The instructional level of the activity was consistent with my expectations.	30	8	5	0	1	1
The organization of this activity allowed for maximum learning.	26	12	5	1	1	0
Audiovisuals and supplementary study materials were an asset to this activity.	33	10	2	0	0	0
I will incorporate the knowledge/skills gained from this activity into my work.	21	12	5	3	3	1
This activity will contribute to my professional growth.	23	10	7	3	2	0
This activity will contribute to seek further continuing education.	23	8	9	1	4	0
Overall, this activity was outstanding.	24	14	6	0	1	0

POSITIVE COMMENTS (16)	CRITICAL COMMENTS (5)	NEITHER POSITIVE NOR NEGATIVE (10)
<ul style="list-style-type: none"> • Awesome Workshop - OMG. Best Ever! Thank you • Very informative, & helpful. • Good introduction to lots of different topics, disciplines, etc! • Enjoyed the workshop, learned a lot, very 	<ul style="list-style-type: none"> • I enjoyed the pun breaks. The info was valuable and enlightening. Please don't read variation from your slides. We're all literate, educated adults. I can read material faster than you can say it. • This presentation didn't give me any information. 	<ul style="list-style-type: none"> • IDHHC didn't get anything that gave a description. Great slides, but visual aids brought in would be great. Possibly physically showing process of certain things would be wonderful. Copies of powerpoint would have helped. • Wish there would have been a consulting

<p>interesting</p> <ul style="list-style-type: none"> • Thank you! Great info! • Very Interesting! Love Outside Expert Presentations!!! • Really good workshop, tons of information. • His enthusiasm was refreshing • A lot of info in a short time, but good. • Too much info too short time (in a good way) needed more time for all the awesome info. • Really enjoyed learning about this. It does not apply to my everyday job, but it was very interesting to me • Robert was very knowledgeable and a great presenter. He kept things interesting, though the content was very dense. A+ for "Pun Breaks"! • Highly knowledgeable & did a nice job explaining technical info to participants! Very interesting, engaging presenter, limited opportunity for application of information to the interpreting process. • Interesting stuff. Would love to see this in conjunction with the ASL versions of the vocabulary. • Very informative • He knows so much about it. Thank you for breaking it all down. 	<p>I felt I could apply to my profession as a sign language interpreter. The content was interesting but not very useful.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Great presenter; not applicable to my profession • Interesting workshop unsure how often I will interpret this information, however, I'm glad it was offered because we never know what we will walk in on. Rather than taking his time & teaching, he started just throw information out & lost lots of attention & made less sense. 	<p>interpreter to talk about signing it. Very nice guy who knows his stuff.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The information in this workshop is valuable. We can use it across several disciplines. It was also interesting. However, the presentation format (straight lecture) made it hard to maintain attention for 3 hours. Some level of interaction or activity would have kept my interest steady. Love the Pun Breaks! • He was CLEARLY knowledgeable and prepared. Although I appreciate his profession. It was difficult to keep up because he had so much content. Maybe that's a teachable moment for him on how to use an interpreter while presenting. • Very complicated terminology! Much of it went over my head so I'm not sure how much I actually learned or will use. However, I appreciate the expertise of the presenter and he did a good job presenting. • It was a nice overview of forensics. There was too much information for a 3 hour period. Would like to have this been an all day (part 1 & 2) instead. Really enjoyed this workshop. Thank you! • Great Presenter: Great Guy: Does not apply to me as an interpreter! • Probably will never come up in my line of interpreting but found it an interesting subject. Definitely impressed with the interpreter that will do this in her work!! • I would vote at the beginning which topics were of most interest to participants if limited amount of time to cover all information. • It would be great to have more signs for the technical vocabulary, if there is any. Great to have the information but even better to have ideas on how to interpret it.
---	--	--

IEPs, ER's and the Acronyms that Interpreters Need to Know

Presented by Jill Bruington

Saturday, September 19, 2015: 1:30 p.m. - 4:30 p.m.

3 CEs * 0.3 CEUs * PS

This workshop will assist interpreters in understanding the IEP system as well as advocacy strategies. It will include discussion regarding the rights of parents as well as the role of the interpreter. Also, interpreters will understand the various acronyms used during IEP meetings.

Total of **47** evaluations were turned in:

	5	4	3	2	1	N/A
This activity had clearly stated objectives.	36	7	3	1	0	0
My instructor(s) communicated a clear understanding of the course content.	37	8	2	0	0	0
This activity built understanding of concepts and principles.	36	8	1	2	0	0
The content of this activity was described adequately in advance publicity.	36	4	5	1	0	1
My instructor(s) helped me apply theory to solve problems.	29	11	5	0	1	1
The instructional level of the activity was consistent with my expectations.	33	9	3	2	0	0
The organization of this activity allowed for maximum learning.	34	8	3	2	0	0
Audiovisuals and supplementary study materials were an asset to this activity.	35	8	4	0	0	0
I will incorporate the knowledge/skills gained from this activity into my work.	32	9	4	1	1	0
This activity will contribute to my professional growth.	32	10	4	0	1	0
This activity will contribute to seek further continuing education.	31	8	4	3	1	0
Overall, this activity was outstanding.	32	10	4	0	1	0

POSITIVE COMMENTS (14)	CRITICAL COMMENTS (3)	NEITHER POSITIVE NOR NEGATIVE (3)
<ul style="list-style-type: none"> • Great Presenter. • Knowledgeable presenter - worthwhile information • Loved it! • Jill was awesome! Learned so much and it was with enthusiasm but also sincerity :) Thank you! 	<ul style="list-style-type: none"> • Nice Presentation: Nice Presenter: DOES NOT APPLY TO ME! Why are there no workshops that offer vocab. Building? I am an Educational Interp. - I need vocabulary, updates on technology, Math, Science, Tech. Vocab. Applicable workshops! This was my first and probably final time at this conference. 	<ul style="list-style-type: none"> • As a parent, I will though. I do not do much in the schools now though. Great powerpoint and classroom styles. Would have been better if the ISD Outreach was co-presenting • Preferred a greater perspective from an educational interpreter's point of view. The last few powerpoint slides were the best part of the

<ul style="list-style-type: none"> • Jill was great! Very good & useful information. I will carry with me. Please continue to offer IEP/educational related workshops. ISD outreach program is great! • Very comprehensive. I enjoyed the presentation/workshop. Thank you! • Having no real background in IEP, was very informative; eye opening. Excellent presenter. • Very good. Needed info. Great presenter. Funny. Great interpreters. • Thank you for doing something geared towards educational interpreters. I loved reviewing over the acronyms. • Thought this was a great She answered a lot of questions not only about IEP's but where to go (resources) for more information that I can bring back to share. Please make sure that we get an email of Jill's PP presentation! • My student is not at this point yet because she is young still. However, it will help prepare me to help her better • Very Educational - Well Presented. Thank You! • Was definitely a good experience. I would come back to another conference where this person was presenting. • Great presentation! 	<ul style="list-style-type: none"> • Based on the description, I expected to have more info on working with the teams and parents for public schools. Happy to know how IEPs go in a residential school, but I believe most interpreters work in public schools. I think some of the presentation was changed when outreach couldn't attend but I think then the description should have changed. • I didn't learn much. I feel this topic has been presented multiple times. There were no activities or group activities focusity on interpreters in the IEP meetings 	<p>presentation where it discussed their interpreter role.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Great material. Needed to go faster, too slow. Wanted more legal aspects involving interpreters role within the district schools and IEP meetings. Wanted to learn how to educate our district about the importance of interpreters involvement in the meeting and how to tell/educate our district and teachers we work with
---	---	--

Interpreting in Medical Settings - Part II

Presented by Nigel Howard

Saturday, September 19, 2015: 1:30 p.m. - 4:30 p.m.

3 CEs * 0.3 CEUs * PS

This workshop focuses on recognizing and utilizing effective classifiers, placement, facial grammar and 3-dimensional space describing basic human anatomy. Participants will practice a variety of human organs such as the heart (including diseases), pancreas (diabetics) and some systems such as digestive (including diseases and circulation, and some common cancers (i.e. breast and prostate). The workshop is highly interactive where participants will be shown 3-D visuals of the human anatomy and then practice.

Total of **60** evaluations were turned in:

Agree.....Disagree

	5	4	3	2	1	N/A
This activity had clearly stated objectives.	56	4	0	0	0	0
My instructor(s) communicated a clear understanding of the course content.	60	0	0	0	0	0
This activity built understanding of concepts and principles.	59	1	0	0	0	0
The content of this activity was described adequately in advance publicity.	55	3	2	0	0	0
My instructor(s) helped me apply theory to solve problems.	58	1	1	0	0	0
The instructional level of the activity was consistent with my expectations.	57	3	0	0	0	0
The organization of this activity allowed for maximum learning.	54	6	0	0	0	0
Audiovisuals and supplementary study materials were an asset to this activity.	59	0	1	0	0	0
I will incorporate the knowledge/skills gained from this activity into my work.	59	1	0	0	0	0
This activity will contribute to my professional growth.	60	0	0	0	0	0
This activity will contribute to seek further continuing education.	58	1	1	0	0	0
Overall, this activity was outstanding.	58	2	0	0	0	0

POSITIVE COMMENTS (41)	CRITICAL COMMENTS (1)	NEITHER POSITIVE NOR NEGATIVE (5)
<ul style="list-style-type: none"> • Awesome. • Wish I could take you home with me! Bring you to the interpreting sessions. On dial you up on an IPAD. Moments are so fluid & natural. • Excellent! Clear - We need more! 	<ul style="list-style-type: none"> • Lighting - hard to see presenter. Maybe too much context. 	<ul style="list-style-type: none"> • Maybe he can separate the different systems to teach one at a time. Ie. Respiratory system, digestive system, circulatory system

<ul style="list-style-type: none"> • Of Superb Quality • Full of Wonder FULL • Very Excellent!! • Loved this! Not long enough!! We need more please • Learned so much! So much to take & add! Thanks for the wealth of information! Very well presented! • Amazing! More, More! More! • Option to have this recorded?? • As always!! • Awesome! Can this be recorded next time though? • Thank you for another highly informative workshop Nigel! • Presenter very nice - maybe too nice? - would have liked to have covered more & had less questions. But modeling & info were GREAT!! • He is tops!! Such a great teacher. • This is a fantastic way for me to learn how to explain concepts fully. • Fantastic! Gave great ASL - CL to explain health issues • I appreciated the educational approach - not only about how to sign concepts, but that Nigel provided thorough explanations about how our body systems function, both under normal & abnormal conditions. The signed depictions alongside the visual aids helped me to understand these organs & systems more clearly. The jokes & bits of humor helped keep me interested & engaged. Your material was presented in an accessible & engaging manner. • More of Nigel, please! :) • Nigel is clearly an expert and has an extremely confident grasp of complex medical topics. Interpreters should strive to produce concepts like Nigel! • Like I said on the other one, more Nigel! A whole weekend of Nigel like we were supposed to have in March. • Phenomenal information! So informative & well presented. Thank you! • Always a pleasure and dynamic learning experience. That can be repeated over and over again and still benefit from Nigel's expertise. • Love the App. Great Workshop. Learned so much! Loved his stories. Loved his examples. Thanks Nigel! • Love it learned so much! Love this workshop :) • There are medical professionals in the audience - some things are to be challenged - a cerebral infraction is a stroke. Just to name one - It may just be called that in this area - but overall it was a good workshop. Also more and more men are being dx with hypothyroidism. 		<ul style="list-style-type: none"> • I would like to have a medical professional along side (if NOT Nigel) to get a doctors side and the interpreting knowledge. (I hope this makes sense) • For this type of class it would be nice to have a skit of Dr., Patient, Interpreter. Then Truly "30" to see how its DONE! • The abstract emphasized that we should go to the first workshop if we wanted to go to the second. In my medical opinion this workshop would still have been beneficial if I hadn't been to the first • Great workshop! Was kind of exhausted after sitting through 2 sessions in a row. Maybe in the future Nigel could do morning workshops both days instead of one full day workshop.
---	--	---

<ul style="list-style-type: none">• Very knowledgeable, I enjoyed everything that he taught. I enjoyed this workshop and will attend his workshops in the future.• Beautiful workshop - Just needed more time.• Better if we could get closer seating since in sign. I really LOVED Nigels demo of type 1 & 2 diabetes! Great PP very helpful. Love how Nigel demo we practiced but not once. We got to review many times. Lots of info - which is good and bad. Presenter was wonderful. Would love to have him again on same topic and other medical workshops he has. Signing was so clear that he was easy presenter to watch!• This is the only workshop I left wanting and planning on going more in-depth in on my own time.• Visual aids contributed significantly to the presenter. Nigel had extensive knowledge in the subject matter and helped to create easy visuals and pictures to be able to bring into everyday interpretations.• Super Fabulous Workshop :) So beneficial• This was a great workshop, now that I can see. Enjoyed this!• Please bring Nigel back next year!!• Maybe a little intense for all day, but awesome!• You are so amazing. Words on paper cannot describe my thoughts about your presentation. I look forward to you in the future. Thank you so much. Bigger font please on handouts.• Great Classifiers.• Very educational!• Another fab workshop! Loved it! Great presentation, visuals. Would enjoy another one of Nigels workshops.• Fantastic! Copying your signing of the body systems was very helpful!• I love Nigel !!!		
---	--	--